



Shanghai Livingston American School

Preparing students for academic and personal success.

580 Ganxi Road, Shanghai, China 200335

www.laschina.org

Weekly Parent Update – November 20, 2020

금주의 이슈

- 겨울방학 여행 규정
- 크리스마스 콘서트 일정
- 기타 소식

Important Information!

SLAS Rain Coats

어린 학생들의 안전을 위해 모든 유치부 및 초등학교 학생들은 우천시 비옷을 입어야 합니다. 부모님께서서는 미리 개인우비를 보내시거나 45 위엔에 판매되는 학교 비옷을 구입하실 수 있습니다.

비가 오는날 하교시 비옷이 없는 학생은 학교 비옷을 구입해서 입게 되며, 부모님께 비용이 청구됩니다.

House Uniform

중요 행사 및 일정

SLAS 웹페이지에서 2020-2021 학교 캘린더를 참조해 주세요.

학생들이 직접 발행한 SLAS 매거진 최신판을 온라인에서 보실 수 있습니다;
<https://joom.ag/CEHC>

11 월

- 11/25-교사 정기 연수
(하교시간: 유치부/초등학교 2:05PM 중고등학교:2:20PM)
- 11/26-중고등학교 학부모교사 정기면담
(하교시간: 유치부/초등학교 12:30PM, 중고등학교 12:45PM)
- 11/27-추수감사절(Thanksgiving) (수업 없음)

12 월

- 12/4-Early Years 크리스마스 콘서트, 9:30AM, 5 층 강당, 온라인 실시간 방송
- 12/4-국제부 Grades K & 1 & 일본부 G1 크리스마스 콘서트, 1:00PM, 5 층 강당, 온라인 실시간 방송
- 12/9- 국제부 G2-3 & 일본부 G2-G3 크리스마스 콘서트, 9:30AM, 5 층 강당, 온라인 실시간 방송
- 12/9- 국제부 G4 & 일본부 G4-G6 크리스마스 콘서트, 1:00PM, 5 층 강당, 온라인 실시간 방송
- 12/11-중고등학교 크리스마스 콘서트, 6:00PM, 5 층 강당, 온라인 실시간 방송
- 12/15- 5 학년 크리스마스 콘서트, 11:45AM, 5 층 강당, 온라인 실시간 방송
- 12/21-1/8- 겨울 방학 (개학: 2021 년 1 월 11 일)

금요일은 하우스 활동이 있으므로, 학생들은 하우스 티셔츠를 입고 등교해야 합니다.

GREEN LIFE

학교는 환경보호를 위한 노력에 앞장서고 있습니다. 우리 학교에서는 더이상 종이컵을 사용하지 않으며, 학생들은 개인컵 또는 물병을 갖고 다녀야 합니다.

Parents' Badge

학부모님께서 학교를 방문하실때 항상 학부모 아이디를 착용해 주시기 바랍니다. 이는 학생들의 안전을 위한 노력입니다. 현재는 COVID-19 으로 인해 부모님의 학교 방문이 제한되고 있습니다.

Lost and Found

학교에서 잃어버린 분실물은 118 호 사무실에서 보관됩니다. 유니폼을 비롯한 학생의 모든 소지품에는 학생 이름을 써주시기 바랍니다.

금주의 메뉴

월요일:

Spaghetti, garlic bread, American steamed meat pie, and rice.

화요일:

Korean style roasted pork, braised vegetable, garlic eggplant, and rice.

수요일:

Roasted chicken breast, braised vegetable, scramble eggs with tomatoes, and rice.

겨울방학 여행 규정 / 검역 규정

Dear SLAS Parents,
친애하는 SLAS 학부모님께,

As we are approaching our winter holiday, I would like to remind everyone of the Shanghai Ministry of Education policies regarding travel. We highly discourage travel due to the unpredictability of high and medium risk areas developing. However, if families choose to travel to low risk areas, they must return to Shanghai by December 27 in time to complete a 14 day self-quarantine before the resumption of classes on January 11.

겨울방학이 다가옴에 따라, 상하이 교육국의 여행 규정에 대해 여러분께 다시 한번 알려드립니다. 고위험 지역 및 중간 위험지역에 관한 지정이 예기치 않게 바뀌기 때문에 가급적이면 여행을 삼가해 주시기를 바랍니다. 만약, 저위험 지역으로 여행할 계획이 있다면, 1 월 11 일 개학하기 전에 14 일간의 자가격리(홈모니터링)를 위해 12 월 27 일까지 상하이로 돌아와야 합니다.

The Shanghai Ministry of Education regulations require all students who travel outside of Shanghai to complete the 14 day self-health quarantine upon return to the city. In certain situations where there are **exceptional circumstances**, the school can consider allowing the submittal of a negative nucleic acid test in lieu of the 14 day self-quarantine. Please contact SLAS Administration in advance if your family will plan travel that might qualify. 상하이 교육부의 규정에 따르면 **상하이 외의 지역을 방문한 모든 학생들은 상하이로 돌아온후 14 일간 자택 자가격리 후에 등교할수** 있습니다. 다만 예외적인 경우에, 학교의 결정에 따라 14 일간의 자가 모니터링대신 **핵산 검사 음성 결과 보고서**를 학교에 제출하면 등교를 허용할수 있습니다. 학생이 부득이하게 상하이 외의 지역을 방문해야 하는 경우에는 학교에 미리 연락하셔서 사전 협의해 주시기 바랍니다.

For travel outside Shanghai to medium risk areas the requirement is a 14 day at-home quarantine AND negative nucleic acid test for COVID-19. For travel outside Shanghai to high risk areas the requirement is a 14 day quarantine at a government designated quarantine hotel AND negative nucleic acid test for COVID-19.

상하이 밖의 중간 위험지역을 방문한 경우에는 14 일의 자택 자가격리 및 음성 핵산 검사 보고서를 제출해야 합니다. 상하이 밖의 고위험 지역을 방문한 경우에는 정부가 지정한 호텔에서 14 일간 자가격리 및 음성 핵산 검사를 받아야 합니다.

We are using the below Health QR code system that verifies if an individual has left Shanghai. Please scan the QR code below to begin using this service. Secondary students will need to present this QR for entry into the school campus. Early Years and Primary student will continue to complete the online health form, or a QR, if available.

학교에서는 학생들이 상하이 밖을 벗어났는지 확인할수 있는 건강 큐알코드(아래)를 사용하고 있습니다. 중고등학생은 학교에 들어올때 매일 이 큐알코드 결과를 제시해야 합니다. 유치부/초등학교는 일주일에 한번 온라인 건강설문지를 작성하거나 또는 아래 큐알코드를 사용할수 있습니다.

Parents of Early Years and Primary Students who's child does not have a QR will need to send an image (screen shot) of the parent's Health QR code to their child's homeroom teacher on January 10 by 4:00PM. This will only be required once before returning after the holiday.

큐알코드를 갖고 있지 않은 유치부/초등학생은 부모님이 아래 큐알코드를 스캔하셔서 큐알코드 스크린샷 이미지를 개학 전날인 1 월 10 일 오후 4 시까지 담임교사에게 보내주시기 바랍니다. 이것은 겨울방학 후에 한번만 내시면 됩니다.

목요일:

Pork meat ball, braised vegetables, sweet and sour lotus root, and rice.

금요일:

Braised seafood, braised vegetables, tofu in brown sauce, and rice.



스캔하세요.

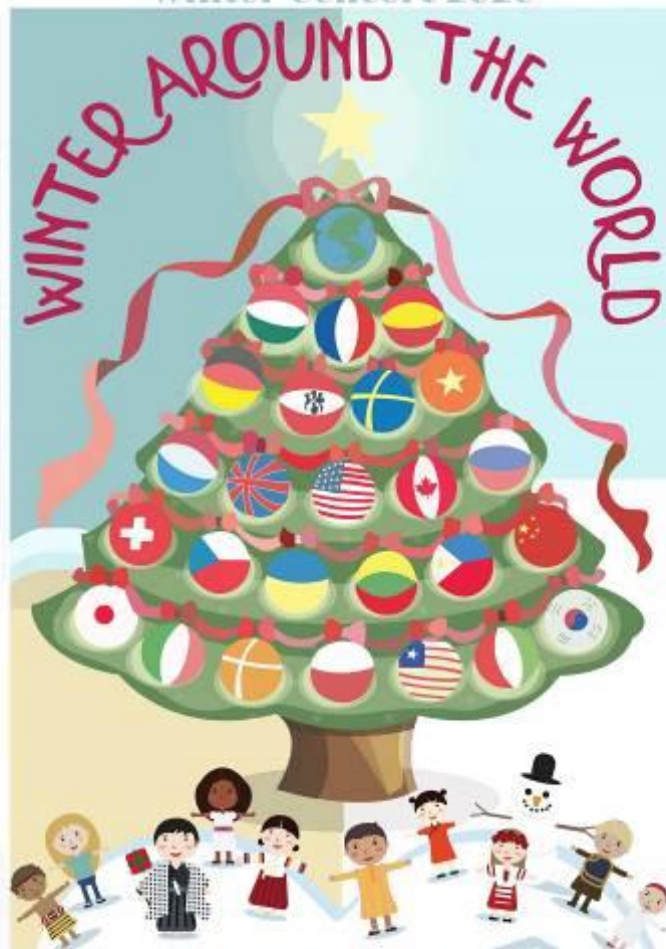
Sincerely,

Faustina Martinez M.A.Ed
Head of Schools

크리스마스 콘서트

2020 크리스마스 콘서트를 위해 학생들은 노래와 댄스를 배우고 연습해 왔습니다. 올해는 가족 여러분이 각자 콘서트를 감상하실 수 있도록 온라인 실시간 방송 및 녹화 링크를 보내드릴 것입니다. 콘서트를 즐겁게 감상해 주시기 바랍니다. 학년별 온라인 실시간 방송 일정은 아래를 참조해 주시기 바랍니다. 링크는 곧 보내드릴 것입니다.

Shanghai Livingston American School
Winter Concert 2020



Dec. 4

EY
9:30am

K-G1 & G1JE
1:00pm

Dec. 9

G2-G3 & G2-G3JE
9:30am

G4 & G4-G6JE
1:00pm

Dec. 11

Secondary
6:00pm

Dec. 15

G5
11:45am



EARLY YEARS
WINTER CONCERT PROGRAM ORDER
December 4th, 2020
9:30 AM



1. "Sleigh Ride" Pre-Kindergarten A – Song, Ms. Polina Chen
2. "It's a Christmas Party" Preschool B – Dance, Ms. Julia Borevich
3. "Sing a Song of Christmas" Pre-Kindergarten B – Song, Ms. Polina Chen
4. "Reindeer Pokey" Nursery – Dance, Ms. Pinky Le
5. "He Has a Red, Red Coat" Preschool B – Song, Ms. Polina Chen
6. "Christmas Rock and Roll" Preschool A – Dance, Ms. Julia Borevich
7. "The Bells on the Sleigh" Nursery – Song, Ms. Polina Chen
8. "Specials Christmas Cake" Pre-Kindergarten A – Dance, Ms. Julia Borevich
9. "Santa, Santa, Where Are You?" Preschool A – Song, Ms. Polina Chen
10. "Christmas Merengue" Pre-Kindergarten B – Dance, Ms. Julia Borevich
11. Rehearsal Video Slide Show Early Years Students
12. "Merry Merry Christmas" Finale Song – Early Years Students
13. Closing Remarks





PRIMARY YEARS
(K-G1 & G1 Enriched)
WINTER CONCERT PROGRAM ORDER
December 4th, 2020
1:00 PM



1. "Light of Christmas" K A & C – Dance, Ms. Pinky Le
2. "Carol of the Bells" G1 A – Music, Ms. Polina Chen
3. "Cozy Little Christmas" G1 Enr Class – Dance, Ms. Yannic Li
4. "The Yule Tree" G1 C – Music, Ms. Polina Chen
5. "All Around the World" K B – Dance, Ms. Julia Borevich
6. "Kling Glöckchen" ("Ring Little Bell") G1 B – Music, Ms. Polina Chen
7. "Finally Feeling like its Christmas" G1 A – Dance, Ms. Julia Borevich
8. "African Noel" G1 Enr Class – Music, Ms. Kelli Lair
9. "Underneath the Tree" G1 C – Dance, Ms. Pinky Le
10. "Deck the Halls" K B – Music, Ms. Kelli Lair
11. "Caroling, Caroling" G1 B – Dance, Ms. Pinky Le
12. "Mi Burrito Sabanero" ("With my Little Donkey") K A & C – Music, Ms. Polina Chen
13. Rehearsal Video Slide Show K, G1 & G1 Enr Class Students
14. "Merry Merry Christmas" Finale Song – Combined Class
15. Closing Remarks





PRIMARY YEARS
(G2-G3 & G2-G3 Enriched)
WINTER CONCERT PROGRAM ORDER
December 9th, 2020
9:30 AM



1. "I Saw Three Ships" G2 A & B – Music, Ms. Kelli Lair
2. "Popping Power" G3 A – Dance, Ms. Yannic Li
3. "Carol of the Birds" G2 C – Music, Ms. Kelli Lair
4. "Blah Blah Blah" G3 B – Dance, Ms. Yannic Li
5. "Good King Wenceslas" G2 Enr Class – Music, Ms. Kelli Lair
6. "Christmas Adventure" G3 Enr Class – Dance, Ms. Yannic Li
7. "Jingle Bell" G2 A & B – Dance, Mr. Yao Yuan
8. "Auld Lang Syne" G3 A – Music, Ms. Kelli Lair
9. "It's Christmas...Let go to Party" G2 C – Dance, Mr. Yao Yuan
10. "Feliz Navidad" G3 B – Music, Ms. Kelli Lair
11. "Shake your body" G2 Enr Class – Dance, Mr. Yao Yuan
12. "Jingle Bell Rock" G3 Enr Class – Music, Ms. Kelli Lair
13. Rehearsal Video Slide Show G2 - G3 & G2 – G3 Enr Class Students
14. "Merry Merry Christmas" Finale Song – Combined Class
15. Closing Remarks





PRIMARY YEARS
(G4 & G4-G6 Enriched)
WINTER CONCERT PROGRAM ORDER
December 9th, 2020
1:00 PM



1. "Christmas Tree Farm" G4 A – Dance, Ms. Pinky Le
2. "O, kom er eens kijken" G4 B – Music, Ms. Kelli Lair
3. "Costume Party" G4 Enr. Class – Dance, Ms. Yannic Li
4. "Jolly Old St. Nicholas" G5 & 6 Enr. Class – Band, Ms. Kelli Lair
5. "J'entends á notre porte" ("I Hear at Our Door") G4 A – Music, Ms. Kelli Lair
6. "Just Dance" G4 B – Dance, Mr. Yao Yuan
7. "I Heard the Bells on Christmas Day" G4 Enr. Class – Music, Ms. Kelli Lair
8. Rehearsal Video Slide Show G4 & G4 – G6 Enr. Class Students
9. "Merry Merry Christmas" Finale Song – Combined Class
10. Closing Remarks





PRIMARY YEARS
(Grade 5)
WINTER CONCERT PROGRAM ORDER
December 15th, 2020
11:45 AM



1. "Chopsticks" – Traditional G5 A & B – Orchestra, Ms. Tijana Kos
2. "Be What You Want to Be" G5 A – Choir, Ms. Polina Chen
3. "Jingle Bells" arr. Michael Sweeney
"Up on the housetop" arr. Michael Sweeney G5 A & B – Band, Mr. Sasha Voloshchuk
4. Closing Remarks

A VERY MERRY
CHRISTMAS
and Happy New Year!



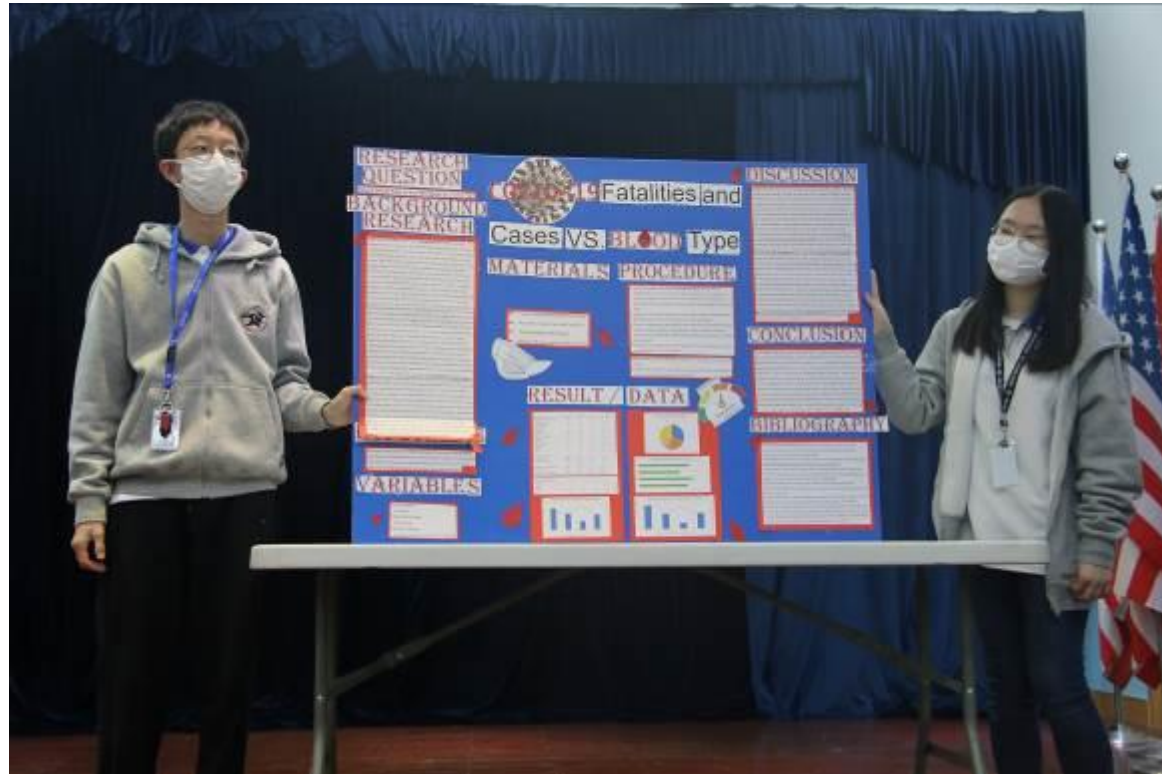
기타 소식

중고등학교 Science Fair



올해 중고등학교 사이언스 페어에서는 다양한 범위의 주제들이 소개되었습니다. 이전에는 학교의 전통적인 “과학적 방법”을 따라 컨트롤된 실험을 디자인하고 실행하도록 유도되었다면, 올해에는 스스로 관찰, 디자인, 연구를 할수 있는 영역을 확장하도록 했습니다. 결과는 매우 효과적이었으며, 어떤 프로젝트들은 지금까지 사이언스 페어에 출품된 것 중에서도 가장 훌륭했습니다.

중학교 수상자 명단:



Gold

제목: COVID-19 Fatalities and Cases vs Blood Type (by Kevin Leen & Yu Min Kim)

이 팀은 코로나 바이러스 증상과 ABO 혈액형 그룹 사이의 상관관계를 조사했습니다. National Center for Biotechnology Information (NCBI) 와 같은 공공 과학적 데이터를 수집하고 분석해서 O 형의 혈액형을 가진 사람들이 코로나 바이러스 증상을 가장 잘

이겨내는 반면, AB 혈액형을 가진 사람들이 가장 심각한 증상을 겪는 성향이 있다는 것을 발표했습니다.

Silver

제목: Analysis of Dominant Leaf Pigment and Plant Habitat (by Apple Mun & Ye-won Han)

환경적인 요인과 다양한 식물종들이 갖고 있는 다양한 색소의 관계를 연구

Bronze

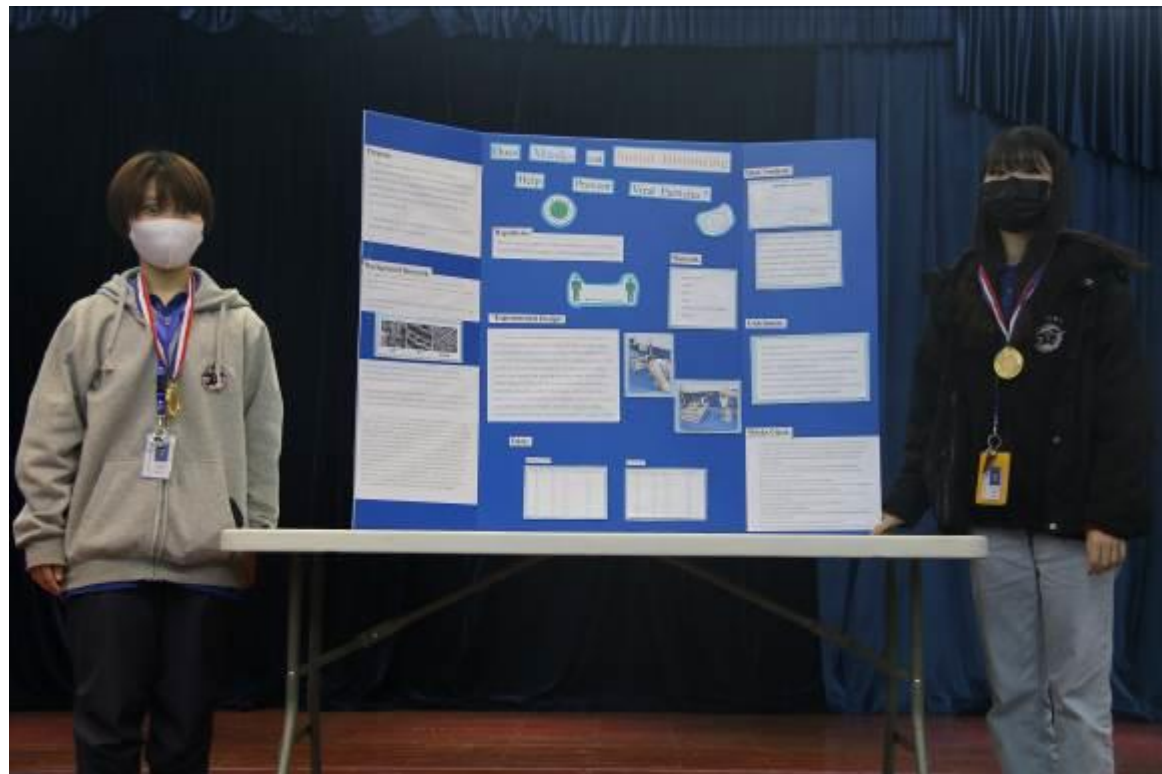
제목: How and What Causes Hand Warmers to Heat Up (by Airi Iyama & Moeka Kijima)

손난로의 화학적 성분을 연구하고 열기가 더 빨리 발생하도록 유도하기 위해 반응을 조작

Honorable Mention

Title: Will Ice Melt Faster with Wider Surface Area (by Andy Cho & Ojun Kwon)

고등학교 수상자 명단:



Gold

제목: Do Masks and Social Distancing Help Prevent Viral Particles? (by Sae Kadowaki & Jinny Kang)

올해 고등학교 금메달은 현재 겪고 있는 상황과 맞는 주제를 갖고 창의적인 실험 디자인과 신빙성 높은 결과를 가져온 팀에게 돌아갔습니다. 이 그룹은 사회적 거리두기와 마스크

착용이 기침, 재채기, 말을 할 때 침이 튀기는 것에 미치는 영향을 효과적으로 실험하는 방법을 고안했습니다. 실험 결과, 마스크를 착용하는 것이 전파를 막는데 가장 효과적이며, 사회적 거리두기는 2 미터 이상의 거리두리를 할 때 더욱 효과적이라는 것을 보여주었습니다.

Silver

제목: How COVID-19 Spread and Genetically Mutated (by Aileen Kang, Maxon Jin & Eric Park)

이 팀은 첨단 바이오정보과학 자료들을 이용해서 각국의 SARS-CoV-2 RNA 유전자 서열 샘플들을 수집했습니다. 바이러스 진화 관계를 보여주는 트리 모델을 만들고 프로젝트를 통해 발견한 결과와 작년에 발표된 뉴스에서 알려진 전염실태와의 관계를 입증하려고 했습니다.

Bronze

제목: The Respiration of Yeast in Different Temperatures (by Lana Lee, Yewon Jeong & Jade Seo)

환경적인 온도가 이스트 세포의 클루코스 산화 비율에 미치는 영향을 연구

Honorable Mention

제목: UV Lights on Plants (by Kyle Gumangan)



Brian Delsandro, M.S.
Head of Science | AP Instructional Leader

THANK YOU TO ALL OF OUR GOLD AND DIAMOND SPONSORS



학교 공식 위챗에 가입하세요;

